

**Joëlette and Co**  
by Ferriol-Matrat



## BRUKSANVISNING



tlf 0047 97111880, mail: [olemorten@sitski.no](mailto:olemorten@sitski.no), web: [www.sitski.no](http://www.sitski.no)

**Joëlette**<sup>®</sup>  
ADVENTURE

**Joëlette**<sup>®</sup>  
eMOTION

Denne bruksanvisningen skal gis til brukeren av produktet. Les denne håndboken før bruk, og ta vare på den for fremtidig behov.

Ikke-kontraktuelle bilder

**INNLEDNING S. 4**

**FUNKSJONALITET S. 4**

**GARANTI S. 5**

**JOËLETTE S. 5**

**HVORDAN BETJENE EN JOËLETTE S. 6**

**GENERELL INFORMASJON S. 6**

Teamet s. 6

Ledsager bak s. 6

Ledager foran s. 7

Evt. ledsager nr. 3 s. 8

Passasjeren s. 8

**SPEKIFIK TEKNISK HÅNDTERING S. 10**

Oppoverbakker s. 10

Nedoverbakker s. 10

Vanskelige stier s. 11

Svinger s. 12

Sidehelling s. 12

**Å SETTE PASSASJEREN OPP PÅ JOËLETTE S. 12**

Overføring s. 12

Passasjerens sikkerhet og hjelp s. 1. 3

Komfort s. 14

**START OG STOPP s. 14**

Joëletten i kjøremodus s. 14

Joëletten i pausemodus s. 15

**SIKKERHET S. 16**

Valg av tur s. 16

Teamet s. 16

Forberedelser s. 16

Forsikring s. 16

I sekken s. 16

Underveis s. 17

**JOËLETTE ADVENTURE s. 18**

**INNLEDNING s. 18**

**SPRENGSKISSE JOËLETTE ADVENTURE s. 19**

**MONTERING AV JOËLETTE ADVENTURE s. 20**

## **JOËLETTE eMOTION (MED ELEKTRISK ASSISTANSE) s. 22**

**INNLEDNING s. 22**

**MOTOREGENSKAPER s. 22**

**BRUK AV MODUSVELGEREN OG DISPLAY s. 22**

**HVORDAN BRUKE BATTERIET S. 22**

Generelle instruksjoner og anbefalinger S. 22

Batteriegenskaper S 23

Tilkobling av batteriene s. 24

Bruk av batteriene s. 24

Hvordan lade batteriene s. 25

Tips for lading av batteriet s. 25

Lagring, vedlikehold og transport s. 25

**HVORDAN BRUKE LADEREN S. 26**

Generelle instruksjoner og anbefalinger s. 26

Hvordan lade s 26

**SIKKERHETSINFORMASJON ELEKTRISK SYSTEM s. 26**

**SIKKERHETSINFORMASJON VEDLIKEHOLD s. 29**

**SPRENGSKISSE JOËLETTE eMOTION s. 30**

**MONTERING AV JOËLETTE eMOTION s. 31**

**VEDLIKEHOLD s. 32**

**VEDLIKEHOLD s. 32**

**RENGJØRING s. 32**

**DESINFISERING s. 33**

**SJEKKLISTE s. 33**

**LAGRING s. 34**

**ETTER BRUK s. 35**

**RESIRKULERING s. 35**

**TEKNISKE DATA s. 35**

**MONTERING AV HODESTØTTE s. 39**

**MONTERING AV SIDEPLATER s. 40**

**KONTAKT s. 42**

# INNLEDNING

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om håndtering av produktet. For å ivareta sikkerheten ved bruk av produktet, les bruksanvisningen nøye og følg sikkerhetsinstruksjonene.

Merk at det kan være deler i denne brukerhåndboken som ikke er relevante for din gamle Joëlette, siden denne håndboken kun gjelder Joëlette som har vært i salg siden 2023. Spør Joëlette for å få manualen til en tidligere versjon.

Hvis du opplever at skriftstørrelsen i den trykte versjonen av brukermanualen er vanskelig å lese, kan du laste ned pdf-en fra nettsiden [www.Joëletteandco.com](http://www.Joëletteandco.com). Pdf-filen kan deretter skaleres på skjermen til en skriftstørrelse som er mer behagelig for deg.



## FUNKSJONALITET

Bruk kun Joëlette når den er i perfekt stand. Ellers kan du sette deg selv og andre i fare. Følgende liste er ikke uttømmende. Den er kun ment å vise noen av situasjonene som kan påvirke brukervennligheten til Joëlette.

Du bør umiddelbart slutte å bruke Joëlette hvis brukervennligheten blir begrenset på grunn av:

- Skade på bremsesystemet
- Skade på setelåsesystemet
- Skade på det elektriske systemet (Joëlette eMotion)
- For lavt dekktrykk
- Skader på armene foran
- Skader på fotstøtten
- Skade på beltet og holdesystemet
- Kabler som er skadet, bøyd, klemt eller har løsnet fra festet
- Manglende sikkerhetsstifter
- Uvanlige lyder utvikles eller oppstår

## GARANTI

Joëlette har to års garanti. Joëlette må brukes i samsvar med tiltenkt bruk, vedlikehold og servicekrav som er angitt i dette dokumentet. Utilstrekkelig vedlikehold medfører fare for ulykke og bortfall av garanti (side 32). Tilgjengeligheten av reservedeler er begrenset til **5 år**.

Av sikkerhetshensyn og for å unngå ulykker som skyldes ubemerket slitasje, er det viktig at Joëlette gjennomgår en flerårig inspeksjon og minimum én gang hvert år under normale driftsforhold. Under vanlige driftsforhold vil det være hensiktsmessig å foreta mellomkontroller av bremses, tilbehør og understell.

Hvis det oppstår en funksjonsfeil på din Joëlette, skal du ikke gjør egne inngrep. Dette kan medføre fare for å miste garantien. Kontakt oss. Enhver skade eller feil som skyldes manglende overholdelse av denne håndboken eller dårlig vedlikehold, fører til bortfall av garanti. Ikke prøv å utføre noen form for arbeid eller endringer som ikke er beskrevet her.

## JOËLETTE

Turstolen med navnet «Joëlette» er en terrengstol med ett hjul som gjør det mulig for personer med begrenset bevegelse å delta i tur- og løpeaktiviteter, selv på steinete stier og i de tøffeste terrengene.

Med sitt unike hjul- og fjæringssystem gir den tilgang til de tøffeste terrengene som hittil er utilgjengelige med en klassisk rullestol både utenfor og på stien!

Et bakre håndtak og to armer foran gjør det mulig for de to ledsagerne å håndtere den enkelt, da vekten til passasjerer ligger på hjulet!

Fra rolige turer til spennende løp og til og med maraton – Joëlette tilpasser seg alle utendørsaktiviteter. Kun den fysiske kapasiteten til ledsagerne, løperne eller turgåerne setter grensene for en Joëlette.

Joëlette er designet for et bredt spekter av brukere med ulike behov.

Ledsagerne som hjelper brukeren med Joëlette, har fullt ansvar for bruken av produktet.

Joëlette Adventure er den klassiske etthjulsmodellen. Den skiller seg fra Joëlette eMotion, som har elektrisk hjelp. Kjøreteknikkene er de samme for begge modellene.

### ADVARSEL

Joëlette på svært ujevnt terreng anbefales ikke for fysisk skjøre personer som kan få brudd, smerter eller muskel- og skjelettdeformasjoner etter store støt eller vibrasjoner (ved passering av trinn, små/store steiner).

Enhver alvorlig hendelse knyttet til bruken av Joëlette må rapporteres til produsenten.

KUN FOR FRITIDSAKTIVITETER



## HVORDAN BETJENE EN JOËLETTE

For å sikre at passasjerer er trygge, bør ledsagerne være i god fysisk form.

Du må imidlertid ikke være en «profesjonell» idrettsutøver for å betjene den. Joëlette kan også brukes til rolige spaserturer og turer på lettere stier.

Å betjene en Joëlette krever noen tekniske ferdigheter og litt trening i begynnelsen. Av denne grunn foreslår vi at du begynner å bruke Joëlette i lett terreng, og deretter kan du gradvis øke vanskelighetsgraden.

## GENERELL INFORMASJON

### TEAMET

Antall ledsagere som trengs for å kjøre en Joëlette, kan variere fra 2 til 5, avhengig av vanskelighetsgraden på ruten, erfaringen til ledsagerne og vekten til passasjerer.

Standard-mannskapet består av én passasjer og to ledsagere. Med erfaring og hvis ruten ikke er vanskelig og passasjerer er lett, er det mulig å ha kun to ledsagere per Joëlette.

Hver ledsager har en presis rolle avhengig av hvor vedkommende er plassert. Nøkkelen til en god kjøring av Joëlette er at hver lagkamerat oppfyller sin spesifikke rolle som beskrevet nedenfor, slik at innsatsen til hver enkelt utfyller hverandre og til sammen utgjør en optimalisert kjøreopplevelse.

### LEDSAGER BAK

Hovedfunksjonen til den bakre ledsageren er å sikre balansen til Joëlette. Dette gjøres ved å finne balansepunktet som tilsvarer sidebalansen og balansen foran/bak. Dette balansepunktet må opprettholdes og justeres kontinuerlig av ledsageren etter hvert som Joëlette beveger seg fremover.

Ledsager bak sørger for at passasjerer sitter riktig: setet er alltid horisontalt og vipper litt bakover.



Denne posisjonen garanterer at passasjerer sitter behagelig, og sikrer også at Joëlette er godt plassert på balansepunktet. Når balansepunktet er funnet, bruker den bakre ledsageren det bakre styrejusteringssystemet for å ha håndtakene i høyden av bekkenet:

- En bakre styreposisjon under bekkenet er ubehagelig for rytteren som må bøye seg.
- Hvis det bakre styret er plassert over bekkenet, er ikke sikkerheten garantert, spesielt med tanke på risikoen for at Joëlette «tipper fremover»



### Styre for lavt

For å justere høyden på styret, holder den fremre ledsageren armene fast for å sikre balansen til Joëlette. Den bakre ledsageren kan om nødvendig holde ryggstøtten med høyre hånd og justere høyden på det bakre styret med det lille venstre håndtaket, heve eller senke det noen hakk avhengig av terrenget.

Hvis terrenget endres, vil ledsageren bak justere innstillingen på det bakre styret. Når man sykler nedover, hever han/hun det bakre styret oppover. I oppoverbakke gjør man motsatt justering.

- I nedoverbakke er den bakre ledsageren ansvarlig for bremsing (høyre håndtak).
- I oppoverbakke kan han/hun om nødvendig skyve med armene eller med bekkenet på det bakre styret.

### LEDSAGER FORAN

Ledsager foran velger ruten. Han/hun observerer terrenget foran seg og velger den jevneste ruten for hjulet, unngår hindringer der det er mulig eller går rundt dem. Når man skal rundt hindringer, må man ta hensyn til at hjulet er en god meter bak ham. Hvis man ikke kan unngå dem, skal man signalisere hindringene til passasjerer og den bakre ledsageren.



### Styre for høyt



### God styreposisjon

### ADVARSEL

Det bakre styret skal alltid justeres når sykkelstellet står stille. Går du, er det fare for å velte bakover. Vær forsiktig så du ikke forveksler venstre håndtak (justering av styre) med høyre håndtak (bremsing).





Han/hun har rollen som motor, ved å skape trekkenergien for å få Joëlette til å bevege seg fremover. Den mest effektive trekkraften gjøres med kroppen bøyd fremover, litt ut fra armene på Joëlette, med armene strukket bakover mens man trekker stavene.

Han/hun kan også utstyres med en trekksele som lar ham trekke med hele brystet (følger med Joëlette).

Mens man trekker, må man ikke på noen måte forstyrre balansen som skapes av ledsageren bak. Han/hun griper ikke inn i opprettholdelsen av balansen til Joëlette (bortsett fra unntakstilfeller knyttet til sikkerhet, til støtte for ledsageren bak) eller for å la ledsageren bak justere styret.

### EVENTUELL LEDSAGER NR. 3

Den tredje ledsageren er der for å ta over etter sjåfører som blir slitne.

Han/hun sørger for fremdrift og sikkerhet i krevende deler av løypen.

Han/hun hjelper til med å trekke Joëlette i bratte stigninger ved å plassere seg foran den fremre ledsageren og trekke ved hjelp av en stropp som er festet på innsiden av de fremre armene (følger også med Joëlette).

Han/hun kan også hjelpe til med trekkraften eller passering av hindringer ved å plassere seg på siden av passasjerens og ved å trekke Joëlette på nivå med armlenene eller sidehåndtakene som følger med som ekstrautstyr (mens han/hun passer på å ikke destabilisere sidebalansen).

Den tredje ledsageren er fri til å bevege seg ettersom han/hun ikke fører Joëlette, noe som gjør det mulig å utføre en rekke små oppgaver som de andre ledsagerne ikke kan gjøre: å hjelpe passasjerens, ta noe ut av ledsagerens bag, åpne og lukke en hindring ...

### PASSASJEREN

Passasjerens er i sentrum av Joëlette og føler alt! Han/hun må signalisere til lagkameratene om han/hun føler ubalanse i kjøringen. Hvis passasjerens føler ubalanse, er dette et ubehag som må korrigeres. Men det betyr også at ledsagerne ikke er i riktig posisjon og derfor også må være i en ubehagelig situasjon.

Å komme seg opp på en Joëlette er ikke enkelt for en funksjonshemmet. Det innebærer at man gir opp den autonomien man kan ha med sin manuelle eller elektriske rullestol, og stoler helt på sine lagkamerater for sin mobilitet og sikkerhet!

Selv alvorlig funksjonshemmede kan bruke Joëlette, takket være muligheten for å integrere et skall.





For å gjøre dette, fjern ganske enkelt de originale putene og installer skallet på setet ved å føre skallets festesystem bak ryggstroppene. Flertallet av skallene passer på Joëlette i sin mest utstrakte posisjon, en justering som må gjøres når armene er montert.

Det finnes mange ulike typer funksjonshemninger, så førerne må på forhånd sette opp mulige tilpasninger (stroppe, puter, skum...) for å sikre komfort for alle.

Joëlette tåler en vekt på **110 kilo** . Men av hensyn til sikkerhet bør vekten til passasjerer ikke vesentlig overstige vekten til den bakerste rytteren (skal justeres i henhold til kapasiteten til teamet såvel som løypens vanskelighetsgrad).

## HUSK

- **Den fremre føreren trekker Joëletten**

Han/hun er ansvarlig for valg av bane, og unngår de viktigste hindringene. Han/hun kommuniserer med de to andre ledsagerne for å skape en best mulig opplevelse for passasjerer. Han/hun må forutse problemer. Han/hun passer på å ikke forstyrre balansepunktet gitt av ledsageren bak.

- **Ledsageren bak balanserer Joëlette**

Han/hun er ansvarlig for riktig plassering av Joëlette og sørger for at Joëlette forblir horisontal for å holde passasjerens vekt over hjulet under alle forhold. Han/hun sørger også for å bremse slik at det går bra i nedoverbakkene.

- **Sideledsageren bidrar ikke til bevegelsen** men er en ressursperson for å bistå ledsagerne på de mer krevende strekningene eller vanskelige stigningene, og kan også gripe inn dersom en av de to sjåførene skulle falle. Han/hun fungerer dessuten som et bindeledd mellom passasjerer og ledsagerne.

Ledsagerne er der for å balansere og drive frem, men ikke for å bære! Hvis den ene eller den andre ledsageren bærer, er det et tegn på at Joëlette ikke er på balansepunktet.

Joëlette er designet på en slik måte at hvis den er på balansepunktet, vil passasjeret være bra og passasjerer vil være i en komfortabel posisjon. La aldri en ubehagelig kjøresituasjon oppstå!

## SPESIFIKK TEKNISK HÅNDBTERING

### BEVEGELSE OPPOVER

Ledsageren foran må sørge for at han/hun gir trekkraften samtidig som den etterlater litt fleksibilitet i høyden på armene slik at ledsageren bak kan balansere.

Eventuell tredje ledsager hjelper til med å trekke Joëlette i de kraftige stigningene ved å posisjonere seg foran den fremre sjåføren og ved å trekke med en stropp som er festet inne i de fremre armene. Stroppen skal være rundt hoftene og stram.



Når man svinger, må ledsageren være nøye med å holde trekkraften på linje med Joëlette. Å trekke med stroppen er mest effektivt i bakker uten store hindringer eller skarpe svinger.

Når han/hun hjelper til med trekkraften ved å plassere seg sideveis på nivå med passasjerens og ved å trekke Joëlette i armlenene eller i sidehåndtakene (ekstrautstyr), må han/hun passe på at trekkraften går i samme retning som den fremre ledsageren og at han/hun ikke destabiliserer balansen gitt av den bakre ledsageren.

Avhengig av brattheten i skråningen, kan en fjerde eller femte ledsager noen ganger være nødvendig. Når du skyver bakfra, vær forsiktig så du ikke vipper de fremre armene ned eller opp, noe som vil føre til at den fremre føreren får problemer.

### NEDOVERBAKKE

I nedoverbakke må ledsageren bak kontrollere bremsingen og balansen på Joëlette, for å unngå risiko for å «tippe forover»:

- Jevn bremsing, unngå rykk.
- Plassering av hendene på bakre styre, aldri over bekkenet.
- Ingen vesentlig vektforskjell mellom passasjer og ledsager bak.

Ved nedoverbakke vil den fremre sjåføren styre bevegelsesretningen. Han/hun må imidlertid være svært årvåken og lytte til hva som skjer hos den bakre føreren.

Han/hun må ikke holde tilbake Joëlette; det er den bakre ledsageren som tar seg av bremsingen. Han/hun må passe på ikke å være for godt gjemt innenfor de fremre armene, for å unngå at hælene treffer passasjerens fotbøyler.

Han/hun må være forsiktig med å aldri presse de fremre armene nedover, da dette kan føre til at Joëlette tipper fremover:

- Jo brattere bakken/skråningen er, desto høyere er armene til ledsageren foran.
- Ved en veldig bratt skråning eller et stort steg ned, vil de fremre armene nå over armhulene. I dette tilfellet må den fremre ledsageren snu seg mot passasjerens og løfte armene så høyt som nødvendig for å følge nedstigningen av Joëlette.
- Hvis hjulet på Joëlette treffer en hindring ved nedoverbakke, må trekraften gjøres på en slik måte at man krysser hindringen uten å trekke Joëlette nedover, alltid for å unngå vipping forover.

## I DE TEKNISKE PASSASJENE

### **For å komme forbi store hindringer (trinn, store steiner osv.):**

- En ekstra ledsager er nødvendig, og denne må kommunisere med den bakre ledsageren.
- Vær forsiktig så du ikke tar tak i passasjerens føtter.
- Om nødvendig vil den tredje ledsageren hjelpe til ved å stå sidelengs i passasjerens høyde, og alltid sørge for at hans/hennes trekkraft går i samme retning som den fremre ledsageren og ikke destabiliserer balansen gitt av den bakre ledsageren.
- Hvis det er nødvendig å bære, ved å bruke de fremre armene, griper ledsageren og assistenten henholdsvis det bakre styret og de fremre armene så nært passasjerens som mulig for å redusere rekkevidden, og for å redusere belastningen på de fremre armene.



### **Ved krevende strekninger (smale passasjer, bakker, bratte bakker osv.):**

- Det er viktig at de som setter av gårde, har stabile støtter slik at de virkelig kan ivareta sikkerheten til passasjerens så vel som seg selv.
- Hvis fallskjermhopperne ikke har stabil støtte på grunn av terrenget (tranghet, for bratt skråning...), vil de plassere seg oppstrøms og nedstrøms i forhold til vanskelighetsgraden, i statisk støtte, og de vil sende Joëlette fra hånd til hånd.

Enten ved hinderklarering eller i parering, kan det noen ganger være behov for en fjerde eller til og med en femte person for å hjelpe den tredje ledsageren.

Hvis passasjerer er bekymret for støt, bør ikke ledsagerne la setet falle brått etter å ha passert en hindring eller gått ned trapper. I stedet bør støtet dempes ved at man holder litt i de fremre armene og bakre styre.

## SVINGER

- Unngå å svinge på stedet, en kvart og en halv omdreining. Det er bedre med brede, bevegelige svinger. Når du svinger på stedet, gi en advarsel til ledsager bak, og sving sakte, slik at ledsager bak får tid til å følge bevegelsen ved å snu Joëletten uten fare for å komme ut av balanse.
- I trange svinger må ledsager foran forutse posisjonen som ledsager bak vil være i, og ta svingen på en slik måte at bakre ledsager ikke kommer ut av balanse i en vanskelig situasjon (bakke, kratt, trestamme osv. .).
- Om nødvendig, i veldig trange svinger, vil ledsagerne komme inn i de fremre armene, eller komme seg ut av de fremre armene med hjelp fra andre tilstedeværende.

## SIDEHELLING

I en sideveis-situasjon må Joëletten holdes i sin vertikale akse, slik at passasjerens vekt hviler i sin fulle tyngde på hjulet. Slik vil bakkehjulet holde best mulig på grepet. Dette er den beste måten å opprettholde hjulets grep på bakken.

Voici donc les rudiments de la conduite de la Joëlette. A vous d'expérimenter en commençant par des itinéraires faciles et en augmentant la difficulté de façon progressive.

Et surtout souvenez-vous que la priorité est avant tout d'assurer le confort et la sécurité du passasjer tout en se faisant plaisir !

## Å SETTE PASSASJEREN OPP PÅ JOËLETTE

### OVERFØRING

Med den nye modellen er det lettere å overføre passasjerer til Joëlette ettersom setet er i standard rullestolhøyde.

Pass på at Joëletten er plassert fullstendig stabilt. Ledsagerne foran og bak hjelper passasjerer med å komme inn i setet. Om nødvendig kan en tredje person plasseres bak på Joëletten for å sikre stabilitet.

- Om mulig, og med støtte fra ledsagerne om nødvendig, beveger passasjerer seg frem mellom de fremre armene på Joëletten til fotstøttene, og gjør en halvsving slik at ryggen er vendt mot setet. Hvis det er mulig, løfter han/hun seg opp ved å lene seg på armlenene på setet (pass på at han/hun ikke lener seg for mye på fotstøttene, som ikke er beregnet for å bære hele vekten til en person!).
- Det er også mulig å trekke inn en av de to fremre armene for å gjøre en selvstendig sideveis overføring fra rullestolen til Joëlette.
- Hvis passasjerer ikke kan komme opp i setet på egen hånd, vil ledsagerne hjelpe ved å plassere seg på den ene siden av Joëletten og løfte passasjerer opp i setet.

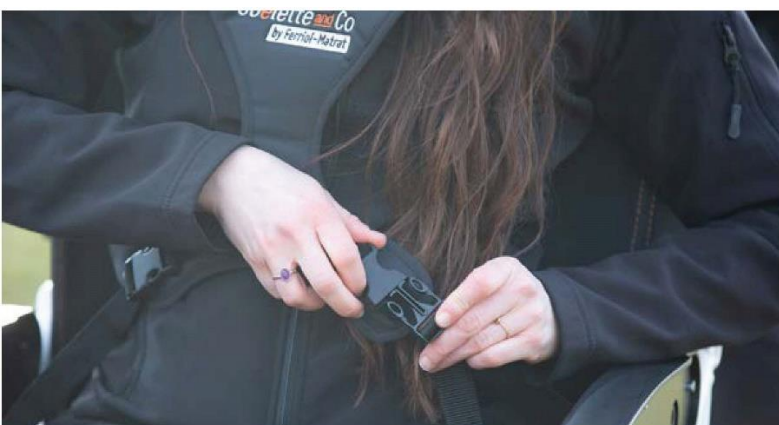
En vanlig bæreteknikk er at pleiere legger nakken under armhulen til passasjerer, med den ene hånden bak ryggen som holder beltet og den andre hånden under knærne, og løfter deretter sammen. Det finnes også andre overføringsteknikker, blant annet bruk av heis.

Hvis passasjerer er i et skall, kan han/hun overføres med skallet til Joëletten. For å gjøre dette, skal man løsne putene og bruke det originale festesystemet til skallet.

Husk uansett å ta det med ro når du løfter personen: bær ved å bøye bena. Sørg også for at overføringsteknikken er egnet for den aktuelle personen. Ikke nøl med å spørre om råd: han/hun kjenner sin funksjonshemming best og vil kunne fortelle deg hva slags hjelp han/hun trenger og hva som ikke passer.

## PASSASJERENS SIKKERHET OG HJELP

- Før hver tur, spenn brystbeskyttelsen. Vær nøye med å plassere den riktig på passasjerer (ingen vridning, klær under, ikke for stramt) for ikke å skape ubehag.
- Juster høyden på fotstøttene ved hjelp av strammehåndtaket som er plassert mellom de to fotstøttene. Stram til håndtaket etter at fotstøtten er justert.
- Fest føttene til fotstøttene ved hjelp av borrelåsbåndene som følger med.
- Juster helningen på fotbrettene ved å bruke den medfølgende 3 mm unbrakonøkkelen.
- Juster hodestøtten til riktig høyde (hvil mot brukerens nakke) ved hjelp av knappen. Hvis nakkestøtten er i feil posisjon, kan en kollisjon føre til nakkesleng. Stram til håndtaket etter at hodestøtten er justert.



## KOMFORT

Sørg for at passasjereren har det mest mulig komfortabelt helt fra begynnelsen:

- Ved å justere fotstøtten og hodestøtten så mye som mulig. Helningen på ryggstøtten kan også justeres i tre posisjoner (foran, normal og bak). Denne justeringen må forutses ettersom den gjøres når du monterer Joëlettens armer ved hjelp av de tre hullene på begge sider av setet.
- Pass på at passasjerens klær og lemmer er i riktig posisjon (under forflytningen kan de ha blitt skjeve).
- Vær oppmerksom på risikoen for skade hvis en gjenstand (lem, klær osv.) kommer i kontakt med bevegelige deler.

## START OG STOPP

### JOËLETTEN I KJØREMODUS

Rullingen kan begynne når kun fotstøttene og bakstøttene er i kontakt med bakken.

**1•** Fremre ledsager stiller seg på innsiden av armene, vendt mot passasjereren, og holder godt tak i begge armene. Deretter tar han/hun tak i pekefingeren under setet på høyre side og dreier den 180° til venstre. Dermed låses setet automatisk før turen starter. Hvis du glemmer å gjøre dette, sjekk alltid at pekefingeren peker oppover.

**2•** Den bakre ledsageren justerer styret ved å plassere seg på et av de tre øvre hullene i justeringssystemet slik at det er omtrent på linje med de utstrakte armene. Deretter setter han/hun på bremsen. **Det er svært viktig at bremsen er i bruk helt til hjulprosessen er fullført.**

**3•** Ledsageren bak vipper overkroppen bakover, samtidig som han/hun skyver bakover slik at hjulet får kontakt med bakken. Samtidig vil fremre ledsager avlaste vekten ved å bevege seg fremover mot passasjereren helt til setet låses. Ved ulendt terreng er det mulig å bruke støttepunktene på hver side av hjulet for å lette kjøringen. **Overføringsprosessen er fullført når det høres et klikk. Dette klikket indikerer at setet er riktig låst. Hvis du er i tvil, sjekk at pekefingeren peker oppover eller trykk kraftig på bremsen med et lite forovertrykk.**



## JOËLLETEN I PAUSEMODUS

Velg en flat og stabil plass.

- 1• Ledsageren foran er på innsiden av armene, vendt mot passasjeren. Deretter tar han/hun tak i pekefingeren og roterer den 180° til høyre for å frigjøre setet.
- 2• Ledsageren foran er alltid på innsiden av armene, vendt mot passasjeren, og holder begge armene.
- 3• Ledsageren justerer styret slik at det er omtrent på linje med de utstrakte armene, og setter på bremsen.
- 4• Ledsageren bak skyver fremover for å starte nedstigningen, **mens han/hun holder bremsen inne helt til prosessen er fullført.**
- 5• Den fremre ledsageren holder armene helt til føttene er i kontakt med bakken.
- 6• Passasjeren er trygg, ledsagerne kan slippe bårene, men de er fortsatt på vakt.

### To viktige regler å huske:

- Både ved kjøring og stillestående: Hold bremsen aktivert gjennom hele prosessen.
- Før hver oppstart: sjekk at pekefingeren peker oppover.



## SIKKERHET

### VALG AV TUR

Før du legger ut på tur med Joëlette, må du nøye planlegge ruten du skal følge. Faktisk kan hindringer som er lette å krysse til fots, nesten umerkelig bli veldig tekniske eller til og med ufremkommelige for en Joëlette.

Men ikke tro at bare skogsstier er tilgjengelige - langt ifra. Mange stier, både i slettelandskap eller på fjellet, kan brukes med en Joëlette!

En god måte å få en idé om hvor vanskelig en rute er, er å sykle den på en terrengsykkel: Joëletten går overalt hvor en sykkel kan gå. På samme måte krever hver hindring, stein, rot, trestamme eller trappetrinn en teknisk kontroll og en ekstra fysisk anstrengelse.

### TEAMET

- Antall ledsagere som trengs for å kjøre en Joëlette, kan variere fra 2 til 5, avhengig av vanskelighetsgraden på ruten, erfaringen til ledsagerne og vekten til passasjerer. Standard-mannskapet består av én passasjer og to ledsagere.
- Ledsagere som fysisk er i stand til å kjøre Joëletten.
- Vær forsiktig så du ikke overvurderer de fysiske og tekniske egenskapene til ledsagerne.

### FORBEREDELSE

- Bruk rute merket på forhånd eller angitt som tilgjengelig av Joëlette.
- Velg rute i henhold til teamets fysiske og tekniske egenskaper.
- Sjekk at Joëletten er i god stand. Mekanisk sjekk før turen.
- Ta hensyn til værmeldingen. Hvis det er fare for tordenvær, må turen utsettes (på grunn av metallkonstruksjonen tiltrekker Joëletten lyn). Du bør også vite at en rute som er gjennomførbar i fint vær, kan bli ekstremt utfordrende i vått vær.
- Fortell folk rundt deg om ruten du planlegger å ta.

### FORSIKRING

Det er obligatorisk for hver ledsager å ha en ansvarsforsikring. Bruk av Joëlette krever ingen spesifikk forsikring, men denne praksisen må rapporteres til forsikringsselskapet ditt.

### I SEKKEN

- Vanlig utstyr for fjellturer (kart og kompass, førstehjelpsutstyr og overlevelsesteppe, lommelykt, vann og proviant, passende klær...).
- Mobiltelefon for å ringe etter hjelp i nødstilfeller (europeisk nødnummer 112 eller nummeret til PGHM i området).



- Reparasjonsmateriell til Joëlette (tilpasset verktøy, bremsekabel, reparasjonssett ved punktering, reserverør eller «restart quickly»-spray, ...), mindre reparasjonsmateriale (stropper, styrestag...).
- For passasjerer, som lett kan bli utsatt for kulde, ta med varme klær. Ikke glem å beskytte hender og hode (hansker, lue...) og ta eventuelt med et beskyttelsestrekk mot sterk kulde. Tenk også på beskyttelse mot regn, f.eks. poncho, som gjør det mulig å beskytte passasjerer samt utstyret (puter, trekk m.m.).

## UNDER TUREN

- Bruk terrengsykkelhjelmer for passasjerer.
- Vær godt skodd for Joëlette-sjåførene.
- Sjekk at bårene er tette, spesielt på ruter med kraftige støt, og juster bremsen før nedoverbakker.
- Hold balanse og riktig seteposisjon til enhver tid, uavhengig av helling eller bakkeforhold.
- Juster høyden på det bakre styret slik at det ikke er over bekkenhøyde.
- Ikke kjør Joëlette hvis du føler deg for trøtt. Det er viktig å kjenne og respektere sine egne grenser.
- Ikke kjør Joëlette hvis du føler deg for trøtt. Ikke kjør for fort: Du må vite hvor hjulet går, hvor du setter føttene og ikke snubler eller sklir. Kjenn dine egne grenser.
- Husk å kommunisere med hverandre, spesielt under krevende strekninger.
- Vær obs på store ryggsekker som kan sette seg fast på bårene (ledsager foran).
- I kaldt vær, sørg for at passasjerer ikke risikerer hypotermi på grunn av sin ubevegelige situasjon og noen ganger av patologiske årsaker (sirkulasjonsproblemer, tap av følsomhet som gjør at man ikke føler kulde...).
- Ikke la en Joëlette ligge i lav stilling uten en person ved siden av, spesielt hvis passasjerer har ukontrollerte bevegelser.
- Unngå å falle på krevende strekninger, nær en kløft eller på glatt underlag!
- Men husk at fall ikke skjer i de vanskelige delene, men heller i de stille øyeblikkene, på grunn av manglende årvåkenhet.
- Vær forsiktig så dere ikke kommer i nærheten av ild, pga. fare for antennelse av puter og tekstiler.
- Det anbefales at passasjerer reiser seg og/eller endrer posisjon minst hver 2. time for å begrense risikoen for trykksår (haleben, seteben, ryggmarg).
- Pass på at delene av Joëletten som kommer i kontakt med passasjerens hud, ikke er for varme (noe som kan føre til brannskader).

# JOËLETTE ADVENTURE



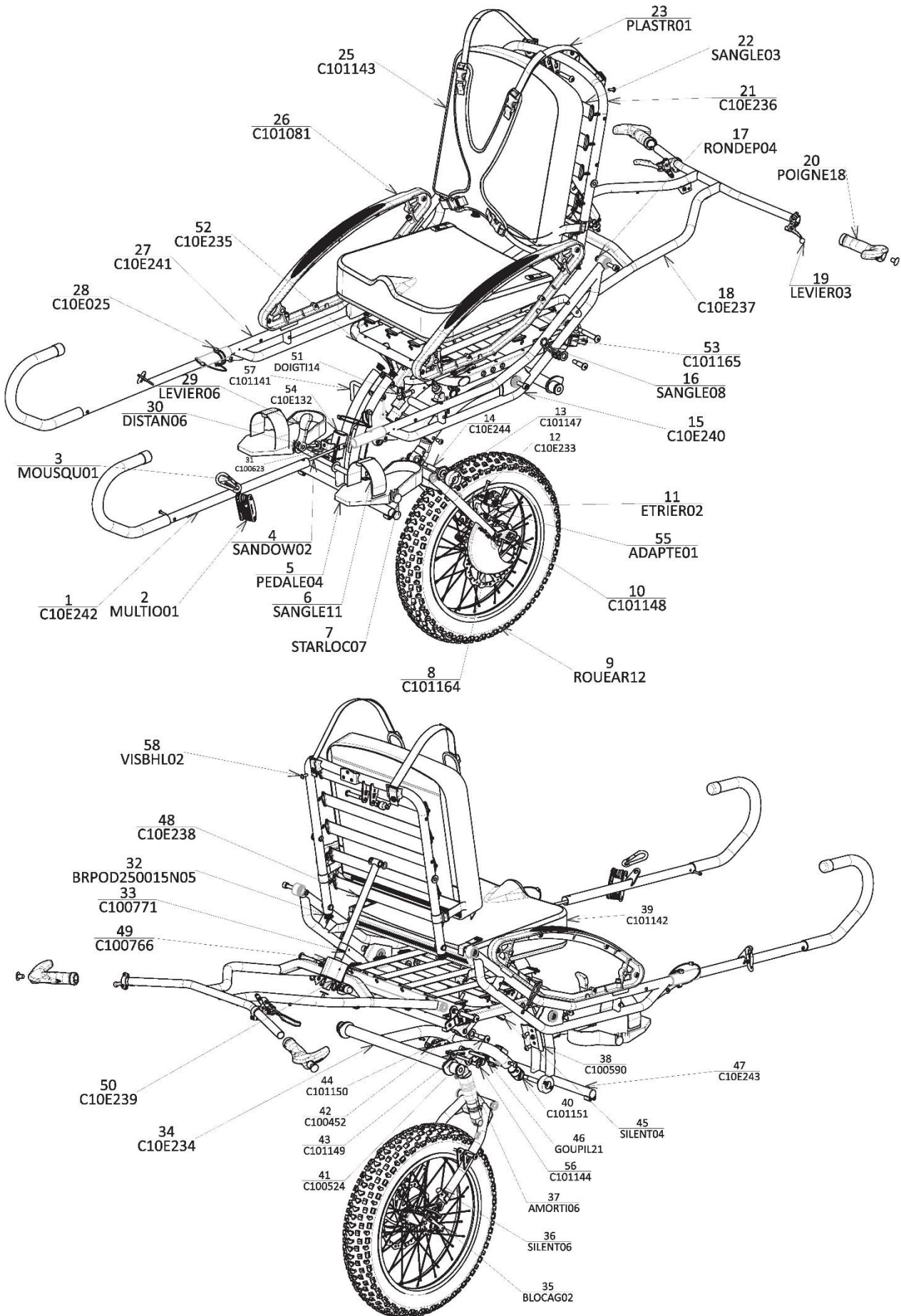
## INNLEDNING

Alle instruksjoner for kjøring, start, vedlikehold og stell av Joëlette (side 4 til 17) gjelder også for Joëlette Adventure.

Joëlette Adventure er den nyeste modellen av Joëlette, lansert i 2023. Forbedringene tar sikte på å gjøre det lettere for ledsagerne å kjøre og å forbedre passasjerens komfort:

- Den er utstyrt med et fatbike-hjul og en toppmoderne støtdemper for ytterligere å dempe støtene for både ledsagerne og passasjerer.
- Styret er videreutviklet for å gi et bedre grep for ledsageren bak.
- Sammenleggingen av Joëlette er nå mer kompakt for å redusere plassbehovet.
- Vekten er noe redusert for å gjøre det lettere å bevege seg rundt.

# SPRENGSKISSE AV JOËLETTE ADVENTURE



## MONTERING AV JOËLETTE ADVENTURE



**1.** Fjern hjulet, trekkstropper, fremre armer og puter fra transportvesken.



**2.** Ta fotstøtten som er plassert i midten av svingarmen, plasser den på støtten og lås den med stiften.



**3.** Lås opp pekefingeren og snu Joëletten ved å lene deg på håndtakene helt til gummistøtteputene er i kontakt med bakken.



**4.** Fjern stiften og beta-stiften og vipp svingarmen slik at hullene i støtmonteringsbraketten passer til hullene i overføringsrammen.

**5.** Før den rustfrie stålpinnen gjennom alt og fest forbindelsen med beta-stiften.



**6.** Fjern plastkilen som er plassert mellom putene.



**7.** Plasser hjulet mellom gaflene på svingarmen og fest det med hurtigtutløseren.



**8.** Fold ut ryggstøtten og senk styret ved å bruke håndtaket til venstre for å hvile det på hjulet.



**9.** Monter de to fremre armene med sidemonteringskruene.



**10.** Plasser putene på setet og ryggen.



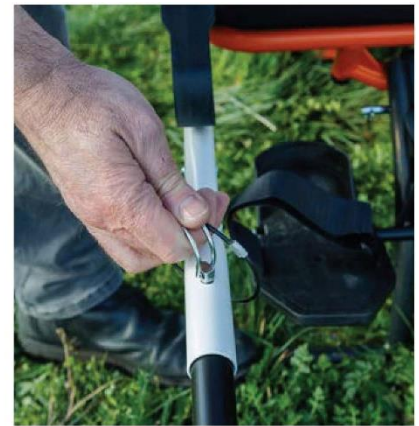
**11.** Før ryggstøtteklaffen bak de elastiske stroppene og fest den med borrelåsremmen.



**12.** Enclencher les boucles latérales, cousues sur l'assise et rabattre le plastron à l'avant.



**13.** Brett ut armene og klikk de to delene sammen.



**14.** Lås armene med sikkerhetsnålen.



**Din Joëlette er klar til bruk.**

**En video er tilgjengelig på nettsiden vår.**

[www.joëletteandco.com](http://www.joëletteandco.com)



# JOËLETTE eMOTION

## INNLEDNING

Alle instruksjonene for kjøring, start, vedlikehold og stell av Joëlette (side 4 til 15) gjelder også for Joëlette eMotion.

Med Joëlette eMotion kan du dra nytte av elektrisk assistanse og bevege deg uanstrengt sammen med familie og venner.

Hastigheten er progressiv pga. gasspedalen og kan begrenses til 3, 4 eller 5 km/t via de 5 assistansenivåene som er tilgjengelige via velgeren (bruksanvisning nedenfor). Du kan sykle mellom 3 og 5 timer avhengig av høydeforskjellen. Skjermen gir deg full oversikt over ruten din.

Når den elektriske assistansen ikke er aktivert, vil du automatisk bytte til frihjul. Joëlette eMotion er utstyrt med et motorisert eikehjul med hydraulisk skivebrems, en komplett kaliper med støtte, en gasspedal, en kontrollskjerm og en fjernvelger, en styreenhet, to batterier og en batterilader.

## MOTORISKE EGENSKAPER

Børsteløs motor: maksimal effekt 500 W / 36 V

Motoren er beskyttet av en temperatursensor ved langvarig bruk. Hvis temperaturen på spolene stiger kraftig, vil styreenheten redusere kraften til motoren. Hvis temperaturstigningen fortsetter, vil styreenheten kutte strømtilførselen helt til den innvendige temperaturen synker. Hvis du merker en reduksjon i kraft, ta en pause for å la motoren kjøle seg ned.

## BRUK AV MODUSVELGEREN OG DISPLAY

Modusvelgeren lar deg velge assistansenivå for Joëlette eMotion. Den består av tre knapper:

- den **sentrale** knappen brukes til å slå skjermen på eller av, med et langt trykk
- **+**-knappen lar deg velge et høyere assistansenivå
- knappen **-** lar deg velge et lavere assistansenivå

Nivå 1 og 4 bør brukes i lettere terreng for å spare batteriet. Nivå 2, 3 og 5 bør brukes i ulendt terreng eller hvor det er betydelig høydeforskjell.

ASSISTANSENIVÅ	1	2	3	4	5
HASTIGHET	3 km/t	3 km/t	4 km/t	5 km/t	5 km/t
STRØM	70 %	100 %	100 %	70 %	100 %

Skjermen viser informasjon gjennom hele turen:



Modusvelgeren lar deg velge informasjonen som vises på skjermen:

- For å tilbakestille tilbakelagt distanse, samt brukstid, trykk på **+**-knappen og **--knappen** samtidig med et langt trykk
- Flere kilometertellere er tilgjengelige. De vises etter hverandre, hver gang du trykker kort på **midtknappen**:



Avstand og tid siden  
tilbakestilling



Avstand og maksimal  
hastighet



Gjennomsnittlig avstand og  
hastighet



Tilbakelagt avstand med skjermen på  
siden anskaffelsen av Joëlette  
eMotion



Annen kilometerteller for å beregne  
lengden på en annen etappe



## HVORDAN BRUKE BATTERIET

For optimal bruk, vedlikehold og oppbevaring av dette batteriet, er det viktig at du leser og følger instruksjonene i denne håndboken nøye.

### Generelle instruksjoner og anbefalinger

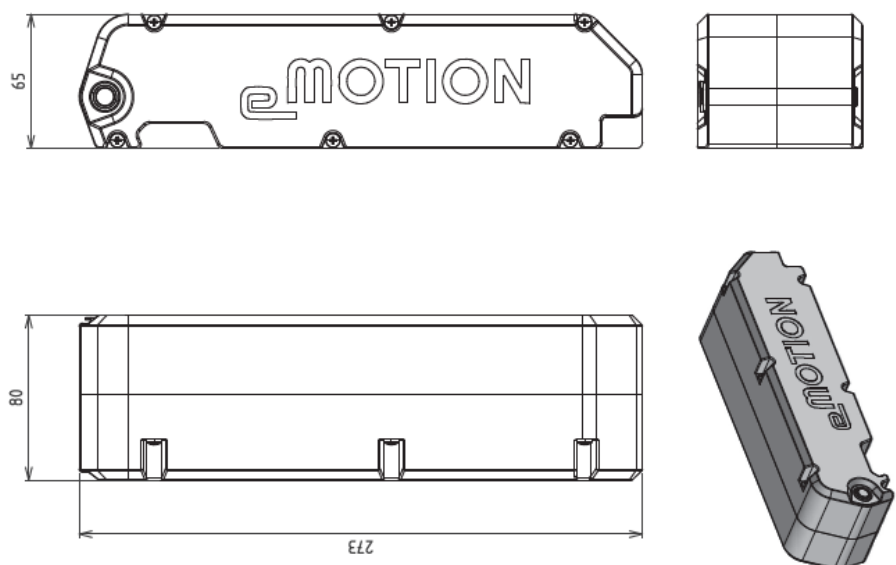
- Aldri kortslutt ladningen eller utladningen av batteripolene.
- Vend aldri om laderetningene til batteriet.
- Hold batteriet unna høy varme og flammer. Senk aldri batteriet i vann.
- For å unngå skade på batteriet må det aldri utsettes for sterke fysiske støt, vibrasjoner eller kraftige slag.
- Beskytt batteriet mot vann og fuktighet. Beskytt batteriets terminaler mot regn og vannfylte elementer.
- Ved lading må utetemperaturen være mellom 0°C og 40°C.
- Ved utladning må utetemperaturen være mellom -10°C og 40°C (under -10°C synker autonomien).
- Ikke la batteriet være innen rekkevidde for barn.
- Når batteriet ikke er i bruk, er det best å fjerne det fra sporet og oppbevare det inne.
- For informasjon om dette batteriet og bruken av det, vennligst kontakt vår salgsavdeling.
- Det er strengt forbudt å åpne batteribeholderen eller demontere battericellene selv.
- Ved plutselig sjokk på Joëletten kan batteriet gjøres trygt for en brøkdelen av et sekund. For å starte hjelpen på nytt er det nok å skru av strømmen på batteriet (OFF) og deretter fjerne det fra støtten i omtrent ti sekunder. Sett deretter batteriet tilbake på støtten og skru det på igjen (ON).

**Hvis du ikke følger alle instruksjonene og anbefalingene ovenfor, vil du være ansvarlig for eventuelle skader på dette batteriet og vil ikke være berettiget til noen garanti.**

### Batteriets egenskaper

PANASONIC Lithium-ion BOX-batteriet har høy energitetthet, høyt ladeforhold, lang levetid, lav selvutladning, ingen minneeffekt og – når det resirkuleres som normalt – ingen forurensning.

### Batteriets mål



<b>NOMINELL SPENNING</b>	36V
<b>KAPASITET</b>	10 Ah
<b>CELLER</b>	Panasonic
<b>TEKNOLOGI</b>	Litiumion
<b>BATTERIETS MASSE</b>	1756 kg
<b>NOMINELL LADESTRØM</b>	3A
<b>NOMINELL UTLADNINGSSTRØM</b>	10 A
<b>MAKSIMAL UTLADNINGSSTRØM (5S)</b>	20 A
<b>TEMPERATUROMRÅDE FOR LADING</b>	0°C til 40°C
<b>TEMPERATUROMRÅDE FOR UTLADNING</b>	-10°C til 40°C
<b>TEMPERATUROMRÅDE FOR OPPBEVARING</b>	0°C til 40°C
<b>LADEKONTAKT</b>	Jekk 2,1 x 5,5 mm
<b>UTLADNINGSKONTAKT</b>	4 brosjer



### Tilkobling av batteriene

Vær forsiktig når du plasserer og setter batteriene fast i batterirommet. Å miste dem i bakken kan føre til potensielt farlig materiell skade.

### Tips for bruk av batteriene

Foringelse, total ødeleggelse eller eksplosjon av ett eller flere batterier (som kan forårsake materiell og/eller fysisk skade) kan oppstå som følge av feilbruk, bl.a.:

- bruk av for høy ladnings- eller utladningsstrøm;
- lagring i ekstreme temperaturer (under -5°C og over 35°C);
- nedsenking i vann og ild;
- Langtidslagring (mer enn 3 måneder) uten lading eller bruk;
- lagring av batteriet når det er utladet;
- kortslutning mellom de positive og negative batteripolene;
- vannstråle eller høytrykkspyler

## Hvordan lade batteriene

- Ta batteriet ut av holderen
- Koble laderens inngangskontakt til stikkontakten.
- Når du kobler batteriet til laderen, sørg for at laderens utgangskontakt og batteriets ladekontakt er koblet sammen. Indikatorlampen på laderen vil lyse og bli rød. Den blir grønn når batteriet er fulladet.
- Når batteriet er fulladet, kobler du laderen fra batteriet før du kobler den fra stikkontakten.

## Tips for å lade batteriene

- Lad opp hundre prosent for å forlenge levetiden til batteriene (dvs. ikke koble fra laderen før lampen på laderen har blitt grønn).
- Når ladelampen har blitt grønn, er det lurt å vente ca. 30 minutter før du kobler fra laderen, slik at cellebalanseringsfasen kan foregå riktig.
- Sjekk at minst to grønne lys lyser. Hvis ikke, lad opp batteriet.
- Lad batteriet i et tørt, ventilert rom eller utendørs ved temperaturer mellom 0°C og 35°C.
- Koble først laderen til en stikkontakt, deretter batteriet til laderen.
- Når batteriet er fulladet, kobles laderen fra batteriet og deretter støpselet.
- Vent 10 minutter etter langvarig bruk før du lader batteriet.

## Lagring, vedlikehold og transport

- Hvis batteriene må lagres over lengre tid, er det å foretrekke at ladenivået er rundt 50 %. Ellers lad dem i 3 timer etter bruk og oppbevar dem på et tørt og ventilert sted. Batteriets ladenivå bør kontrolleres regelmessig.
- Både batteriene og laderen bør oppbevares på et rent, tørt og ventilert sted. De skal ikke komme i kontakt med etsende materialer og skal ikke komme i nærheten av sterke varmekilder og flammer.
- Det er viktig å opprettholde et temperaturområde på 0 ~ 35°C og fuktighetsforhold på 5 ~ 65 % RF i området hvor batteriet blir oppbevart.
- Under transport må batteriet pakkes forsiktig inn i esken. Det skal beskyttes mot sterke fysiske støt, sterke vibrasjoner, slag, direkte sollys og vannfylte gjenstander. Det kan transporteres med bil, tog, båt eller fly (unntatt i USA for lufttransport).
- Ved lagring må laderen kobles fra batteriet.
- Det er viktig å opprettholde en temperatur mellom 0 ~ 35°C og fuktighetsforhold mellom 5 ~ 65 % RF på steder der laderen blir oppbevart.
- Under transport må laderen pakkes godt inn i esken. Det skal beskyttes mot sterke fysiske støt, kraftige vibrasjoner, slag, direkte sollys og vannfylte gjenstander.

# BRUKERHÅNDBOK FOR LADER

## Generelle instruksjoner og anbefalinger

- Ikke plasser noe på laderen.
- Ikke la væske eller metallgjenstander komme inn i laderen.
- Demonter aldri laderen.
- Koble aldri til eller fra laderen med våte hender.
- Ikke koble til laderen i stormfullt vær.
- Bruk kun laderen som følger med batteriet. Det er strengt forbudt å lade batteriet med andre uegnede ladere.
- Ikke ta på batteriet eller laderen under lading.
- Ikke bruk laderen på et fuktig sted.
- Unngå å utsette laderen for direkte sollys.
- Når laderen er i bruk, sørg for at området er godt ventilert.

## Instruksjoner for bruk

- Hvis batteriet ditt er utstyrt med en ON/OFF-bryter, vri bryteren til OFF og koble batteriet fra Joëletten.
- Koble laderen til batteriet med JACK-kontakten
- Koble laderen til en 220V-kontakt med følgende tilkobling:
- De to lysene vil lyse rødt under ladingen. Så snart batteriet er fulladet, vil det ene lyset lyse rødt og det andre lyse grønt.
- Det anbefales å vente i ca. 30 minutter etter at det grønne lyset slår seg på, slik at cellene kan balanseres riktig.
- Koble laderen fra 220V stikkkontakten.
- Koble batteriet fra laderen.

## SIKKERHETSTIPS FOR STRØM



### **FORSIKTIG!**

#### **Fare for skade hvis Joëlette starter utilsiktet**

- Slå av Joëlette før du går på eller av, eller håndterer gjenstander som på grunn av sin størrelse, form eller vekt kan komme i kontakt med aktiveringsbryteren.

## **FARE!**

### **Fare for materiell skade, alvorlig- eller dødelig skade**

Upassende bruk av Joëlette kan føre til røyk, gnister eller varme. En brann kan forårsake skade på eiendom og alvorlig personskade eller død.

- Joëlette må IKKE brukes til andre formål enn det den er ment for.
- Hvis Joëlette begynner å avgi røyk, gnister eller varme, skal du UMIDDELBART slutte å bruke den og få den sjekket.

## **ADVARSEL!**

### **Fare for brann og havari på grunn av tilkobling av elektriske apparater**

- Elektriske enheter som ikke er uttrykkelig autorisert av produsenten, skal ikke kobles til E-Joëlette.

## **FARE!**

### **Fare for materiell skade eller alvorlig eller skade med døden til følge**

Korrosjon av elektriske komponenter på grunn av eksponering for vann eller væsker, eller bruk av inkompetente brukere, kan føre til skade på eiendom eller alvorlig personskade eller død.

- Elektriske komponenter skal utsettes minst mulig for vann og/eller væsker.
- Elektriske komponenter som er skadet av korrosjon, MÅ skiftes ut umiddelbart.

## **FARE!**

### **Fare for død eller alvorlig skade**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan føre til elektrisk støt som kan forårsake alvorlig personskade eller død, eller skade på det elektriske systemet.

Ikke åpne batteriet

- Skift ut kabelen(e) med skadet isolasjon umiddelbart.

## **FARE!**

### **Fare for død eller alvorlig skade**

Et elektrisk støt kan forårsake alvorlig skade eller død.

- For å unngå elektrisk støt, sjekk pluggene og ledningene for kutt og slitasje. Skift ut avkuttete eller frynsete ledninger umiddelbart.

### **Fare for skade på det elektriske anlegget**

En feil i det elektriske systemet kan forårsake uvanlig oppførsel:

- I tilfelle feil, ta ut batteriet og skift det ut.
- Hvis problemet vedvarer, fjern batteriet og kontakt forhandleren eller produsenten.

## **FARE!**

### **Fare for materiell skade, alvorlig- eller dødelig skade**

Utløserfeil kan føre til uventede/uregelmessige bevegelser som fører til skade på eiendom eller alvorlig personskade eller død

- Hvis det oppstår uventede eller uregelmessige bevegelser, skal du slutte å bruke Joëlette umiddelbart og kontakte produsenten eller forhandleren.

## **FORSIKTIG!**

### **Risiko for feil under ugunstige værforhold (ekstrem kulde eller varme, isolert område)**

- Vi anbefaler deg å IKKE reise under ugunstige værforhold.

### **Sikkerhetsanbefalinger om elektromagnetisk kompatibilitet**

Elektromagnetiske felt, bl.a. de som produseres av radio- og TV-sendere, radioer og mobiltelefoner, kan påvirke driften av elektrisk utstyr. Elektronikken som brukes i vårt elektriske utstyr, kan også forårsake små elektromagnetiske forstyrrelser, men dette er innenfor den lovlige grensen. Vær oppmerksom på følgende informasjon.

## **FORSIKTIG!**

### **Fare for funksjonsfeil på grunn av elektromagnetisk stråling**

- Ikke bruk håndholdte sendere eller kommunikasjonsenheter (f.eks. radioer eller mobiltelefoner) mens utstyret er i bruk.
- Unngå nærhet til kraftige radio- eller TV-sendere.
- Hvis utstyret skulle begynne å bevege seg av seg selv, skal Joëlette tas ut av bruk.
- Hvis det tilføyes elektrisk og annet tilbehør, eller hvis det blir gjort endringer i utstyret, kan utstyret bli utsatt for elektromagnetisk stråling/feil. Husk at det ikke finnes noen virkelig sikker metode for å definere effekten av slike modifikasjoner på interferensmotstand.
- Eventuelle uønskede bevegelser av utstyret som oppstår, skal rapporteres til produsenten.

## SIKKERHETSINFORMASJON VEDRØRENDE VEDLIKEHOLD

Dette produktet har blitt nøye testet, og ingen av delene som utgjør dette batteriet, er tidligere brukte eller reparerte deler. Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt vår serviceavdeling. Ikke glem å ta med kjøpsfakturaen. Det er strengt forbudt å demontere og sette sammen batteriet selv. Hvis du ikke følger alle instruksjonene og anbefalingene, vil du være ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av disse produktene, og du vil ikke være berettiget til noen garanti. For å forbedre kvaliteten og ytelsen på vårt produkt, forbeholder vi oss retten til å endre enkelte av funksjonene eller bruksanvisningen uten å forhåndsinformere kunder som har kjøpt våre produkter.



### **FARE!**

#### **Fare for materiell skade, alvorlig- eller dødelig skade**

Feil reparasjon og/eller vedlikehold av Joëlette ved brukere/pleiere eller av ukvalifiserte teknikere, kan føre til materiell skade eller alvorlig personskade, i enkelte tilfeller død.

- **IKKE** utfør andre vedlikeholdsoppgaver enn de som er beskrevet i denne brukerhåndboken.

Slike reparasjoner og/eller vedlikehold **MÅ** utføres av produsenten eller kompetent personell.

#### **Elektronisk beskyttelsessystem**

##### **Den elektriske stasjonen er utstyrt med overbelastningsvern.**

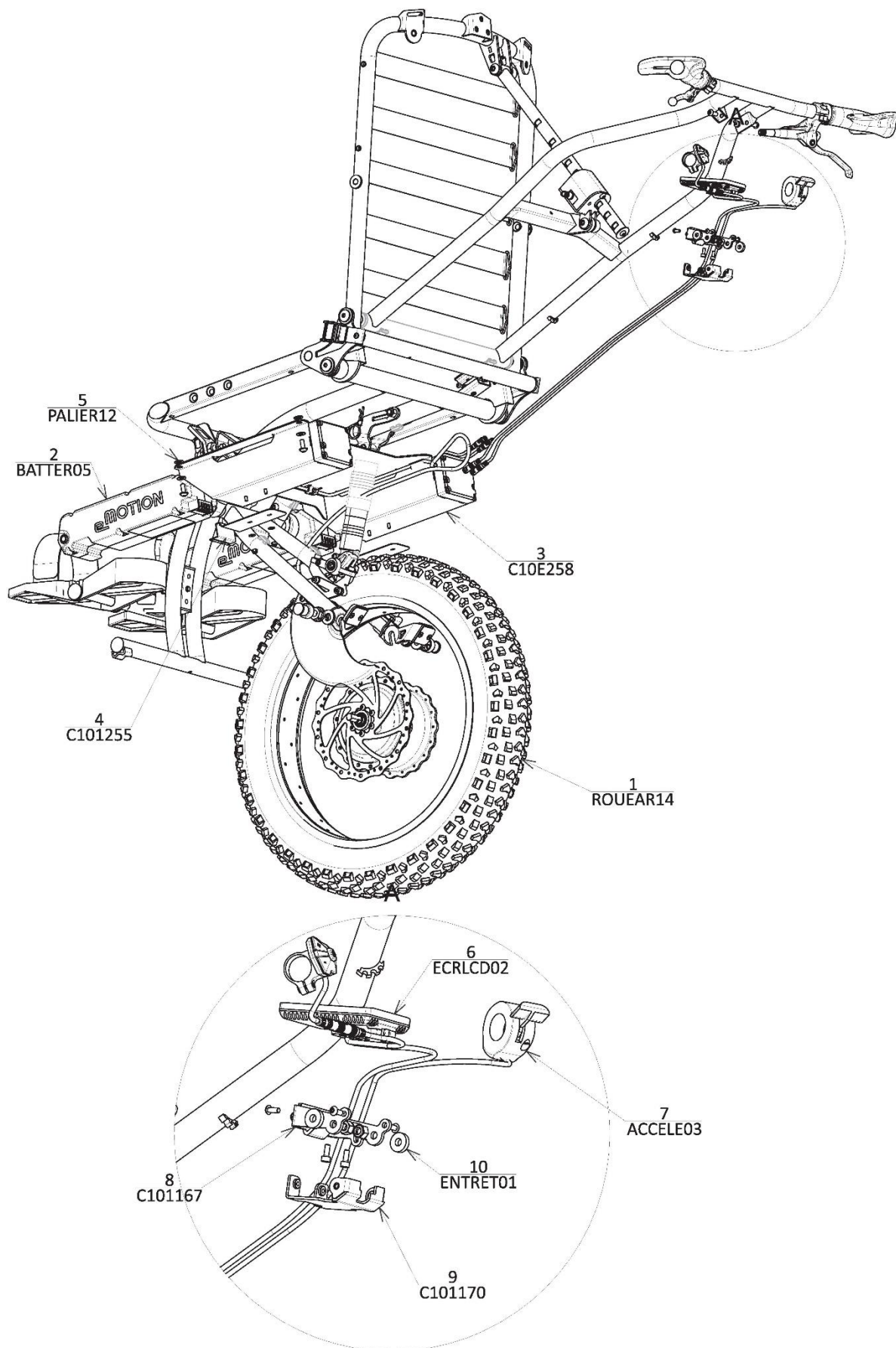
Hvis motoren blir overbelastet over lengre tid (f.eks. under en bratt stigning), spesielt ved høye utetemperaturer, kan det elektroniske systemet overopphetes. I et slikt tilfelle vil ytelsen til utstyret gradvis reduseres, helt til det stopper fullstendig. Systemet kobles fra og går i sikkerhetsmodus. Slå av systemet, vent noen minutter og slå det på igjen. Vær imidlertid oppmerksom på at det kan ta litt tid (5 minutter) før elektronikken er tilstrekkelig avkjølt og motorene er i full drift.

Hvis motoren er blokkert på grunn av en uoverkommelig hindring, og sjåføren prøver å tvinge seg gjennom i mer enn 20 sekunder, vil det elektroniske systemet kobles fra motoren for å forhindre skade.

Slå av det elektroniske kontrollutstyret, slå det deretter på igjen og fly rundt hindringen.

Det er viktig å kontrollere hele det elektriske systemet før du bytter en defekt hovedsikring. Utskifting må utføres av produsenten. Utstyret er beskyttet av sikringer innebygd i batteriet.

# SPRENGSKISSE AV JOËLETTE eMOTION



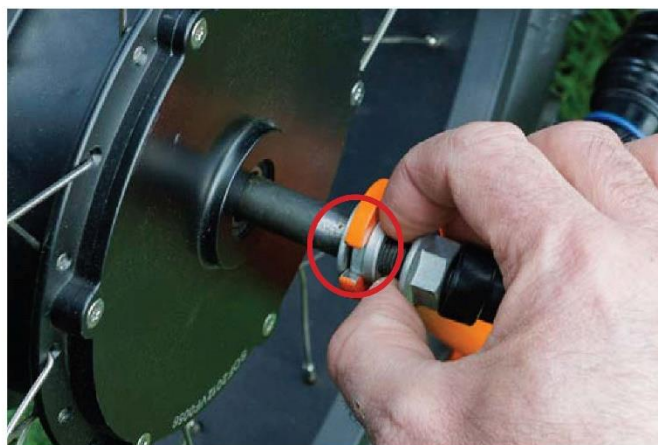


## MONTERING AV JOËLETTE eMOTION

1. For å montere Joëlette eMotion, følg først **trinn 1 til 7** i Joëlette Adventure-monteringen (side 20).



2. Sett hjulet inn i sporene på gaffelen (skiven til venstre). Strømkabelen må rettes mot forsiden av Joëlette.



3. Plasser de to stiftskivene i kontakt med utsiden av gaffelen med **stiften satt inn foran i sporet**.



4. Trekk til mutterne (18 mm nøkkel med åpen ende eller øyeform). Tiltrekkingsmomentet må være tilstrekkelig (50Nm).



5. Koble til motorens strømkabel. Pass på at pilene på de to pluggene stemmer overens.

6. Utfør **trinn 8 til 14** i Joëlette Adventure-monteringen (side 21 og 22).



7. Skyv de to batteriene inn i batterirommet under setet.

**Din Joëlette er klar til bruk.**

**En video er tilgjengelig på nettsiden vår**

**[www.joëletteandco.com](http://www.joëletteandco.com)**

# VEDLIKEHOLD

## STELL OG VEDLIKEHOLD

Begrepet «vedlikehold» refererer til enhver aktivitet som holder Joëlette i god stand og sikrer at den er egnet til bruk. Vedlikehold omfatter ulike områder som regelmessig rengjøring, inspeksjon, reparasjon og generell service.

Det bør gjøres minst én gang i året uavhengig av hvor ofte den blir brukt. Ekstra vedlikehold er nødvendig ved regelmessig bruk (flere ganger i uken).

Vedlikeholdet er praktisk talt det samme som for en terrengsykkel.

Det består av å sjekke:

- dekktrykk
- at bremsesystemet fungerer som det skal, spesielt bremseklossbeleggene. En bremsepak som er litt «myk», gir ikke optimal bremsing. Spaken må ikke komme til hvile på det bakre styret før bremsingen er på sitt maksimale.
- tilstedeværelsen av sikkerhetsstifter.
- Hvis styret er «svampaktig» og foringene er nye eller i god stand, skal du kontrollere og etterfylle væsknivået i hovedbremsesynderen om nødvendig. Bremsevæske er tilgjengelig i alle sykkelbutikker.
- Sjekk at det ikke er væskelekkasje fra slangen ved bremsepakken eller kaliperen. Ved lekkasje eller trykktap, kontakt en spesialist.
- Hvis du må jobbe med det hydrauliske bremsesystemet, spesielt ved bytte av bremseklosser, kan vi levere et systemavlufningssett.
- Mellom bremseklossene finner du røde, gule eller svarte plastskiver som skal settes inn mellom de to klossene ved demontering av hjulet og hver gang Joëletten brettes sammen.

Det anbefales alltid å ha punkteringsspray på hver Joëlette (reparasjonssett valgfritt). Det anbefales på det sterkeste at vedlikehold utføres av en sykkel- eller motorsykkelreparatør/utleier.

## RENGJØRING

Når du rengjør Joëlett, vær oppmerksom på følgende punkter:

- Bruk kun en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.
- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.
- Ikke utsett de elektroniske komponentene for direkte kontakt med vann (Joëlette eMotion).
- Ikke bruk høytrykkspyler.
- Siden putetrekkene er termisk bundet, må du bare rengjøre overflaten.

## DESINFISERING

Desinfisering med testede og anerkjente desinfeksjonsmidler på våt klut eller ved sprøyting er tillatt. En liste over godkjente desinfeksjonsmidler for våttørking og sprayrengjøring er tilgjengelig på Robert Koch Institute på <http://www.rki.de>.

## INSPEKSJONSKONTROLLER

Følgende tabeller gir en liste over inspeksjoner som brukeren bør utføre ved passende tidsintervaller.

### Før hver bruk av Joëlette

ELEMENTER	UNDERSØKELSE	HVIS MISLYKKET
SETELÅSSYSTEM	Pass på at pekefingerens bevegelse er fri uten å sette seg fast, og at setet låses ordentlig. For å teste dette, brems mens du skyver på styret	Kontakt oss
	Pass på at pekefingeren er stram på setet	Stram pekefingeren med flat nøkkel 12 og 19
BATTERIER (JOËLETTE EMOTION)	Sørg for at batteriet er ladet. Du finner en indikasjon på ladestatus øverst på batteriet.	Lad batteriet (se kapittel «Hvordan lade batteriet»).
DEKK	Pass på at dekket ikke er skadet og at det ikke er noen lekkasje ved oppblåsningsventilen.	Kontakt oss eller ta kontakt med en sykkelforhandler.
	Sørg for at dekket er pumpet til riktig trykk.	Pumping av dekk. Se dekktabellen for hovedhjul i kapittelet «Tekniske data».  For å reparere innerrøret, kontakt oss eller en sykkelforhandler.
STIFTER OG SIKKERHETSSTIFTER	Påse at hver stift (støtdemper/ramme/forben/sete) er på plass og er sikret med beta-stiften. Sjekk i tillegg at sikkerhetsstiftene på fremre arm også er tilstede.	Kontakt oss
SELE OG EKSTRA TREKKSTROPP.	Pass på at låsespennene fungerer som de skal. Kontroller at sømmene ikke er skadet.	Kontakt oss
BREMSING	Sørg for at bremsen fungerer.	Kontakt oss
	Sjekk at bremseslangeløkkene ikke er ødelagte eller løse.	Kontakt oss

## Jevnlig

ELEMENTER	UNDERSØKELSE	EN CAS D'ECHEC
ALLE POLSTREDE DELER	Se etter skader og slitasje, spesielt på seteputens trykknapper og borrelåsstripen som holder ryggstøtten til rammen.	Kontakt oss
BREMSING	Pass på at bremseklossene ikke er for slitt.	Kontakt oss eller ta kontakt med en sykkelforhandler.
	Kontroller at bremsevæsknivået i hovedsylinderen er tilstrekkelig høyt	Kontakt en sykkelforhandler.

## LAGRING

Hvis du ikke bruker Joëlette i en lengre periode, bør du klargjøre den for lagring. Slik øker du levetiden på både Joëlette og batteriet (Joëlette eMotion).

Vi anbefaler å oppbevare Joëlette ved en temperatur på 15° C og unngå ekstreme temperaturer. Komponentene er testet og godkjent for høyere temperaturområder, som beskrevet nedenfor:

- Det tillatte temperaturområdet for lagring av kjøretøyet er -40°C til +65°C.
- Det tillatte temperaturområdet for lagring av batteriet (Joëlette eMotion) er mellom 0°C og +50°C

Selv når det ikke er i bruk, utlades batteriet på egen hånd. Det anbefales å koble batteripakken fra holderen hvis e-Joëlette skal lagres i mer enn to uker. Batteriet skal alltid være fulladet før lagring. Hvis batteriet lagres i mer enn fire uker, skal du sjekke ladingen én gang i måneden og lade det om nødvendig (før måleren indikerer at det er halvladet), for å unngå skade. Oppbevares i et tørt, godt ventilert miljø beskyttet mot ytre påvirkninger. Blås opp dekket noe.

## ETTER BRUK

### RESIRKULERING

- Emballasjen til apparatene går til materialgjenvinning.
- Metalldeleer går til gjenvinning av skrapmetall.
- Plastdeleer går til plastgjenvinning.
- Elektriske deleer og kretskort går til elektronisk avfall.
- Brukte eller ødelagte batterier tas hånd om av kompetente lokale firmaer; spør din by- eller kommuneadministrasjon.
- Avfallshåndtering må utføres i henhold til relevante nasjonale lovbestemmelser.

## TEKNISKE EGENSKAPER

Den tekniske informasjonen i dette dokumentet gjelder standardkonfigurasjonen for begge modellene av Joëlette (Adventure og eMotion), eller representerer de teoretiske maksimalverdiene. Disse egenskapene kan endres hvis tilbehør legges til.

*NB: Vær oppmerksom på at i noen tilfeller kan de målte verdiene variere med +/- 10 mm.*

<b>TILLATTE FORHOLD OG STEDER FOR BRUK OG LAGRING</b>	
TEMPERATUROMRÅDE FOR BRUK	fra -25°C til +50°C
ANBEFALT LAGRINGSTEMPERATUR	15°C
TEMPERATUROMRÅDE FOR LAGRING	fra 0°C til +50°C med batterier fra -40°C til +65°C uten batterier

<b>ELEKTRISK SYSTEM</b>	
MOTOR	1 x 250 W åpen, motorisert
BATTERIER	36 V/ 10 Ah/ Litium Ion MnCoO2
STRØMSIKRING	30A mini jumper sikring for bil
LADESIKRING	10A mini jumper sikring for bil
BESKYTTELSESGRADER	IP64

<b>LADEENHET</b>	
NOMINELL UTGANGSSTRØM	3A
MAKSIMAL UTGANGSSTRØM	4A
UTGANGSPENNING	36V

<b>DEKK</b>	
DEKKTYPE	20" x 4" dekk
DEKKTRYKK	Maksimalt anbefalt lufttrykk for dekket i bar eller kPa er angitt på innsiden av dekket. Hvis flere verdier er angitt, gjelder den laveste verdien i den tilsvarende enheten.

<b>KJØREEGENSKAPER</b>	
HASTIGHET	Maks 5 km/t med assistanse (Joëlette eMotion)
BREMSEAVSTAND	1 m ved 5 km/t (Joëlette eMotion)
AUTONOMI	Mellom 3 og 5 timer Joëlette eMotion

<b>MÅL</b>	<b>JOËLETTE ADVENTURE (UTEN HODESTØTTE)</b>	<b>JOËLETTE EMOTION (UTEN HODESTØTTE)</b>
TOTAL HØYDE	1248 mm	1248 mm
TOTAL BREDDE	616 mm	616 mm
TOTAL LENGDE	2380 mm	2380 mm
RULLENDE SETEHØYDE	784 mm i midten av puten	784 mm i midten av puten
OVERFØRING AV SETEHØYDE	480 mm	480 mm
SETEBREDDE	480 mm	480 mm
SETEDYBDE	382 mm	382 mm
MINIMUM SETETYKKELSE	70 mm	71 mm
HØYDE RYGGSTØTTE	480 mm	480 mm
MIN. TYKKELSE RYGGSTØTTE	60 mm	60 mm
VINKEL RYGGSTØTTE	94 / 105 / 118 °	94 / 105 / 118 °
SETEVINKEL	5°	5°
ARMLENE HØYDE	170 mm	170 mm
ARMLENE LENGDE	210 mm	210 mm
AVSTAND FOTSTØTTE / SETE	fra 425 mm til 180 mm	fra 425 mm til 180 mm
BAKKEKLARING	318 mm	318 mm
SETESTØRRELSE	940 (L) x 625 (B) x 435 (H)	940 (L) x 625 (B) x 435 (H)

	<b>JOËLETTE ADVENTURE (UTEN HODESTØTTE)</b>	<b>JOËLETTE EMOTION (UTEN HODESTØTTE)</b>
TARA	26 kg	29,5 kg
MAKSIMAL LADNING	110 kg	110 kg

## MONTERING AV HODESTØTTE



**1.** Fest plastflensen til baksiden av ryggstøtten ved hjelp av de medfølgende skruene.

**2.** Skru knotten løst på plass.



**3.** Skyv hodestøtten inn i rommet på baksiden av ryggstøtten.

**4.** Stram knotten for å sikre hodestøtten.

## MONTERING AV SIDEPLATER



1. Plasser platen på utsiden av armlenet.



2. Sett mutterne inn i fordypningene på insiden av armlenet.



3. Skru inn skruene fra utsiden foran hver mutter.





*Joëlette and Co*  
by Ferriol-Matrat

*Joëlette Adventure*

*Joëlette eMotion*

Fabriques par / **produisert av**

FERRIOL-MATRAT

ZI CHARLES CHANA

3 RUE DE LA GALERIE

42230 ROCHE LA MOLIERE - FRANKRIKE

Utstedelsesdato / **Utstedelsesdato**

30.12.2022

Pierre FERRIOL

[signatur]

Direktør / administrerende direktør

FERRIOL-MATRAT - ZI Charles Chana - 3 rue de la Galerie 42230 Roche la Moliere

Tlf: +33 (0)4.77.42.62.58

SARI au capital de 500 000 € - SIRET 423 501 055 00028 - APE: 2550B - TVA: FR 87 423501 55

# KONTAKT

**DU ER HJERTELOG VELKOMMEN TIL Å KONTAKTE JOËLETTE OG  
TEAMET HVIS DU HAR SPØRSMÅL**

**Sitski Norway as, Imerslundvegen 45, 2323 Ingeberg**



[www.sitski.no](http://www.sitski.no)

**olemorten@sitski.no**



**0047 97111880**

**BLI MED JOËLETTES PÅ SOSIALE MEDIER!**



**@FERRIOL-MATRAT - MED ENERETT**

*Denne håndboken er beskyttet av loven av 11. mars 1957 om intellektuell eiendom, supplert av loven av 3. juli 1985 samt av alle konvensjoner som gjelder opphavsrett. I henhold til disse lovene og konvensjonene er ingen reproduksjon, fullstendig eller delvis kopi av manualen, programmene eller systemene tillatt uten skriftlig forhåndssamtykke fra FERRIOL-MATRAT. FERRIOL-MATRAT forbeholder seg retten til å revidere og forbedre disse produktene. Denne publikasjonen beskriver tilstanden til produktet på publiseringstidspunktet og tar ikke hensyn til mulige fremtidige endringer.*